

# Canon EF LENS

# EF70-200mm f/2.8L IS III USM



IMAGE STABILIZER  
 ULTRASONIC

DEUTSCH

Bedienungsanleitung

**Vielen Dank, dass Sie sich für ein Canon Produkt entschieden haben.**

**Das Canon-Objektiv EF70-200mm f/2.8L IS III  
USM ist ein Teleobjektiv für EOS-Kameras.**

- „IS“ steht für Image Stabilizer (Bildstabilisator).
- „USM“ steht für Ultraschallmotor.

## **Kamera-Firmware**

Bitte nutzen Sie für die verwendete Kamera die neueste Firmware. Informationen zur Aktualisierung der Firmware und darüber, ob Sie die neueste Version verwenden, finden Sie auf der Canon-Website.

### **In dieser Bedienungsanleitung verwendete Konventionen**



Warnhinweis zur Vermeidung von Objektiv- oder Kamerastörungen bzw. -schäden.



Zusätzliche Hinweise zum Umgang und Fotografieren mit dem Objektiv.

# Sicherheitsvorkehrungen

Für eine sichere Nutzung der Kamera sind entsprechende Vorkehrungen zu treffen. Lesen Sie diese Informationen sorgfältig durch. Stellen Sie sicher, dass sämtliche Details beachtet werden, damit der Benutzer und andere Personen nicht gefährdet werden.

## Warnhinweis

Weist auf Risiken hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen können.

- **Schauen Sie niemals durch die Spiegelreflexkamera oder das Objektiv direkt in die Sonne oder in eine helle Lichtquelle.** Dies kann zu Schäden an den Augen führen. Durch das abgenommene Objektiv direkt in die Sonne zu blicken, ist besonders gefährlich.
- **Das Objektiv darf, sowohl aufgesetzt als auch von der Kamera abgenommen, ohne den schützenden Objektivdeckel niemals direktem Sonnenlicht ausgesetzt werden.** Das Objekt würde die Sonnenstrahlen bündeln und könnte dadurch einen Brand verursachen.



## Achtung

Weist auf Risiken hin, die zu Verletzungen führen können.

- **Setzen Sie die Kamera keinen sehr hohen oder niedrigen Temperaturen aus.** Dadurch kann die Kamera überhitzen oder zu kalt werden. Dies kann bei Berührung zu Verbrennungen oder anderen Verletzungen führen.

## Achtung

Weist auf Risiken hin, die Schäden am Eigentum nach sich ziehen könnten.

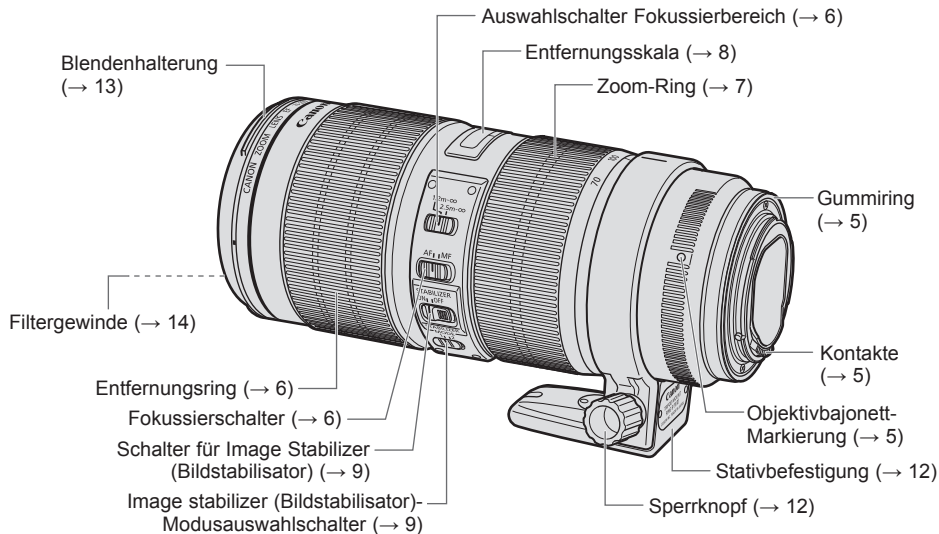
- Lassen Sie das Objektiv nicht an stark aufgeheizten Orten, wie in einem direkt in der Sonne geparkten Fahrzeug, liegen. Hohe Temperaturen können zu Fehlfunktionen des Objektivs führen.

# Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

## Maßnahmen zur Vermeidung von Schäden

- Bei Wechsel von einem kalten an einen warmen Ort kann es an der Linsenoberfläche und an den internen Bauteilen des Objektivs zu Kondensatbildung kommen. Um dies zu vermeiden, sollten Sie das Objektiv in einem luftdichten Kunststoffbeutel verstauen und es dann von einem kalten an einen warmen Ort bringen. Packen Sie das Objektiv erst aus, nachdem es sich an die neue Temperatur angepasst hat. Verfahren Sie genauso, wenn Sie das Objektiv von einem warmen an einen kalten Ort bringen.
- Halten Sie das Objektiv, wenn es an der Kamera angebracht ist. Das Gleiche gilt, wenn Sie die Kamera auf dem Stativ befestigen.
- Lesen Sie zudem alle Maßnahmen zur Vermeidung von Schäden am Objektiv, die in der Bedienungsanleitung Ihrer Kamera aufgeführt sind.

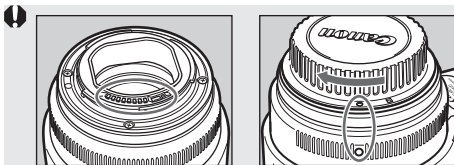
# Teilebezeichnungen



- Weitere Informationen erhalten Sie unter den in Klammern angegebenen Verweisen auf Seitennummern (→ \*\*).

# 1. Aufsetzen und Abnehmen des Objektivs

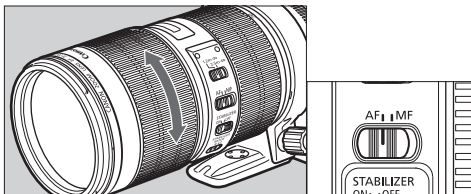
Informationen zum Aufsetzen und Abnehmen des Objektivs finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihrer Kamera.




- Legen Sie das Objektiv nach dem Abnehmen mit der hinteren Seite nach oben ab, um eine Beschädigung der Kontakte und der Linsenoberfläche zu vermeiden.
- Verschmutzungen, Kratzer oder Fingerabdrücke auf den Kontakten können zu Korrosion und Wackelkontakten führen, die möglicherweise Fehlfunktionen nach sich ziehen. Entfernen Sie Verschmutzungen der Kontakte mit einem weichen Tuch.
- Bringen Sie den Objektivdeckel und die Staubkappe an, wenn Sie das Objektiv abnehmen. Zum richtigen Aufsetzen fluchten Sie die Objektivbajonett-Markierung mit dem O Index an der Staubkappe und drehen dann die Kappe wie gezeigt im Uhrzeigersinn fest. Gehen Sie beim Abnehmen in umgekehrter Reihenfolge vor.

Das Kamerabajonett verfügt zum besseren Schutz vor Staub und Wasser über einen Gumming. Der Gumming kann um das Kamerabajonett leichte Abriebspuren hinterlassen, diese stellen aber kein Problem dar. Ist der Gumming verschlissen, kann er vom Canon Kundendienst zum Einkaufspreis ersetzt werden.

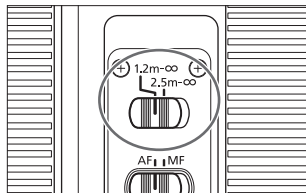
## 2. Einstellen des Fokussiermodus



Für Aufnahmen im Autofokus-Modus stellen Sie den Fokussierschalter auf AF. Wenn Sie die manuelle Fokussierung (MF) nutzen möchten, stellen Sie den Fokussierschalter auf MF und fokussieren dann durch Drehen am Entfernungsring. Der Entfernungsring funktioniert unabhängig vom Fokussiermodus.

 Ist der AF-Betrieb der Kamera auf [ONE SHOT] gestellt, ist ein manueller Fokus möglich, wenn die automatische Fokussierung abgeschlossen ist und der Auslöser weiterhin halb nach unten gedrückt wird (jederzeitige manuelle Fokus-Anpassung).

## 3. Einstellen des Fokussierbereichs

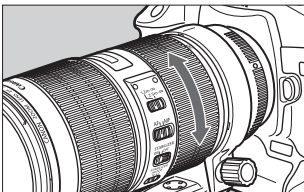


Der Fokussierbereich wird mittels Schalter eingestellt. Beim Einstellen eines geeigneten Fokussierbereichs ist die tatsächliche Autofokuszeit kürzer.


### Bereiche

1. 1,2 m - ∞
2. 2,5 m - ∞

## 4. Zoomen

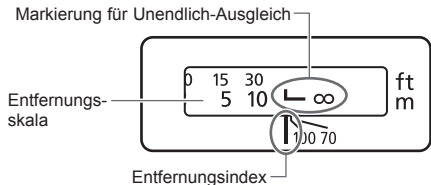


Drehen Sie den Zoom-Ring des Objektivs, um zu zoomen.

 Beenden Sie den Zoom-Vorgang vor dem Fokussieren. Durch das Zoomen nach dem Fokussieren wird möglicherweise die Bildschärfe beeinflusst.



## 5. Markierung für Unendlich-Ausgleich



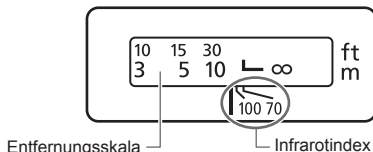
Zum Ausgleich der temperaturbedingten Verschiebung des Unendlich-Fokussierungspunkts gibt es an der Unendlich-Position ( $\infty$ ) einen Toleranzbereich.

Bei Normaltemperatur ist die Unendlich-Position der Punkt, an dem die vertikale Linie der L-förmigen Markierung der Entfernungsskala mit dem Entfernungssymbol fluchtet.

⚠ Für eine genaue manuelle Fokussierung von Motiven in unendlicher Entfernung sollten Sie durch den Sucher oder auf das vergrößerte Bild\* des LCD-Monitors schauen, während Sie am Entfernungssymbol drehen.

\* Bei Kameras mit Livebild-Aufnahmefunktion.

## 6. Infrarotindex



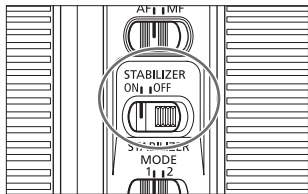
Der Infrarotindex korrigiert die Scharfeinstellung bei Verwendung eines Schwarzweiß-Infrarotfilms. Stellen Sie zunächst das Motiv manuell scharf. Passen Sie anschließend die im Entfernungssymbol angegebene Entfernungsskala an, indem Sie den Entfernungssymbol vor der Bildaufnahme an die entsprechende Infrarotindexmarkierung verschieben.

⚠ Einige EOS-Kameras eignen sich nicht für die Verwendung von Infrarotfilm. Schlagen Sie hierzu in der Anleitung zu Ihrer EOS-Kamera nach.

- 📖 Die Infrarotindexexposition basiert auf einer Wellenlänge von 800 nm.
- Die Kompensierung variiert abhängig von der Brennweite des Objektivs (hoch bei Weitwinkel-, klein bei Tele-Einstellung). Verwenden Sie beim manuellen Einstellen der Kompensierung die Infrarotindexexposition 100 oder 70 (mm) als Richtwert.
- Halten Sie sich beim Verwenden von Infrarotfilm an die Anweisungen des Herstellers.
- Verwenden Sie beim Fotografieren einen Rotfilter.

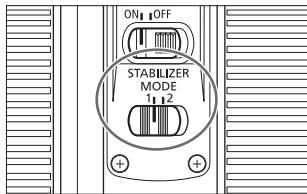
## 7. Image Stabilizer (Bildstabilisator)

Sie können den Image Stabilizer (Bildstabilisator) sowohl im AF- als auch im MF-Modus nutzen.



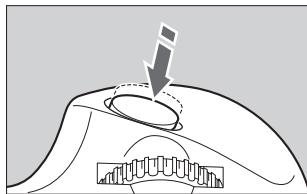
**1** Stellen Sie den STABILIZER-Schalter auf ON.

- Wenn Sie den Image Stabilizer (Bildstabilisator) nicht verwenden möchten, stellen Sie den Schalter auf OFF.



**2** Wählen Sie den Stabilisatormodus.

- MODE 1: Korrigiert Vibrationen in allen Richtungen. Dieser Modus eignet sich in erster Linie für unbewegliche Motive.
- MODE 2: Korrigiert die vertikale Verwacklung bei Folgeaufnahmen in horizontaler Richtung und die horizontale Verwacklung bei Folgeaufnahmen in vertikaler Richtung.



**3** Wenn Sie den Auslöser halb durchdrücken, wird der Image Stabilizer (Bildstabilisator) aktiviert.

- Stellen Sie sicher, dass das Bild im Sucher stabil ist, und drücken Sie dann den Auslöser ganz nach unten, um zu fotografieren.

## 8. Tipps zur Verwendung des Image Stabilizer (Bildstabilisator)

Der Image Stabilizer (Bildstabilisator) für dieses Objektiv ist unter folgenden Bedingungen für Freihandaufnahmen wirksam:

### ■ MODE 1



ON

OFF

- Bei schwachem Licht, beispielsweise in Räumen oder nachts im Freien.
- An Orten, an denen Blitzaufnahmen nicht gestattet sind, beispielsweise in Kunstmuseen oder im Theater.
- An Orten, an denen Sie keinen festen Stand haben.
- In Situationen, in denen nicht mit kurzer Verschlusszeit fotografiert werden kann.

### ■ MODE 2



ON

OFF

- Beim Schwenken der Kamera für Aufnahmen sich bewegender Motive.

## Tipps zur Verwendung des Image Stabilizer (Bildstabilisator)

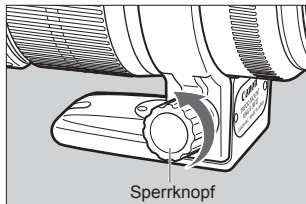
- Unscharfe Aufnahmen aufgrund einer Bewegung des Motivs kann der Image Stabilizer (Bildstabilisator) nicht kompensieren.
  - Stellen Sie den STABILIZER-Schalter auf OFF, wenn Sie Aufnahmen mit der Langzeitbelichtungseinstellung machen. Wenn der STABILIZER-Schalter auf ON gestellt ist, kommt es durch den Image Stabilizer (Bildstabilisator) möglicherweise zu Fehlern.
  - Der Image Stabilizer (Bildstabilisator) ist in den folgenden Fällen u. U. nicht vollständig effektiv:
    - Die Aufnahmen erfolgen aus einem unruhig fahrenden Auto heraus.
    - Sie bewegen Sie die Kamera stark während einer Panoramaaufnahme in Modus 1.
    - Sie wenden andere Aufnahmetechniken an als Folgeaufnahmen in Modus 2.
  - Bei aktiviertem (ON) Image Stabilizer (Bildstabilisator) wird mehr Leistung verbraucht als bei Aufnahmen ohne diesen (OFF). Das führt zu einer geringeren Aufnahmezahl und einer kürzeren Movie-Aufnahmedauer.
  - Der Image Stabilizer (Bildstabilisator) arbeitet ca. 2 Sekunden lang, auch wenn Sie den Finger vom Auslöser nehmen. Entfernen Sie nicht das Objektiv, während der Bildstabilisator in Betrieb ist. Dies kann zu einer Fehlfunktion führen.
  - Bei den Geräten EOS-1V, 3, 30/33, 30V/33V, 50/50E, 300, IX, IX 7 und D30 funktioniert der Image Stabilizer (Bildstabilisator) im Betrieb mit Selbstauslöser nicht.
- Die Verwendung eines Stativs stabilisiert ebenfalls das Bild. Abhängig von der Art des Stativs und den Aufnahmebedingungen ist es manchmal besser, die Funktion Image Stabilizer (Bildstabilisator) zu deaktivieren.
  - Der Image Stabilizer (Bildstabilisator) ist gleichermaßen effektiv, unabhängig davon, ob aus der Hand oder mit einem Einbeinstativ fotografiert wird. Je nach Aufnahmebedingungen ist der Image Stabilizer (Bildstabilisator) möglicherweise weniger effektiv.
  - Der Image Stabilizer (Bildstabilisator) funktioniert auch, wenn das Objektiv mit dem Zwischenring EF12 II/EF25 II und dem Extender EF1.4X III/EF2X III verwendet wird.
  - Je nach Kamera kann ein Bild verwackeln, beispielsweise, wenn der Auslöser losgelassen wird. Dies hat jedoch keine Auswirkungen auf die Aufnahme.
  - Ist dem Autofokus über die Individualfunktionen der Kamera eine andere Betriebstaste zugeordnet, so wird der Image Stabilizer (Bildstabilisator) durch Drücken dieser neuen AF-Taste betätigt.

## 9. Stativbefestigung

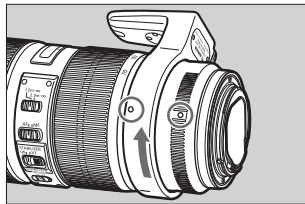
Dieses Objektiv kann mit dem enthaltenen Stativhalterungsring B (W II) verwendet werden.

### Abtrennen

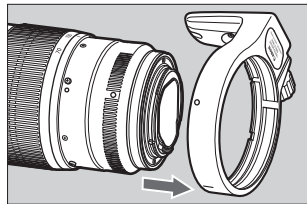
Nehmen Sie zuerst das Objektiv von der Kamera ab, und entfernen Sie dann wie unten dargestellt die Stativbefestigung vom Objekt. Kehren Sie die Reihenfolge der Schritte um, um die Stativbefestigung zu montieren.



- 1** Lösen Sie den Sperrknopf für die Ausrichtung.



- 2** Drehen Sie die Stativbefestigung, und richten Sie die Markierung an der Stativbefestigung an der Markierung am Objektiv aus.



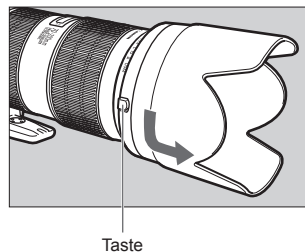
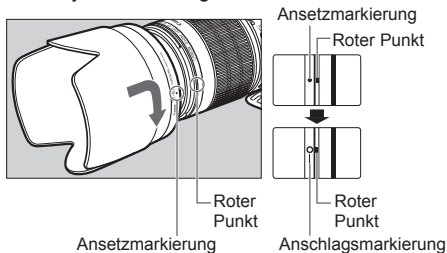
- 3** Schieben Sie die Stativschelle weg von vom hinteren Teil des Objektivs.

### Justieren der Stativbefestigung

Lösen Sie den Sperrknopf der Stativbefestigung, und drehen Sie die Kamera in beliebiger vertikaler oder horizontaler Richtung.

## 10. Gegenlichtblende

Die Gegenlichtblende ET-87 verhindert einen unerwünschten Lichteinfall und schützt die Vorderseite des Objektivs vor Regen, Schnee und Staub.



### • Anbringen

Richten Sie die rote Ansetzmarkierung an der Blende am roten Punkt auf der Vorderseite des Objektivs und drehen Sie dann die Blende in Pfeilrichtung, bis Sie ein Klickgeräusch hören.

### • Abnehmen

Drücken Sie mit dem Finger auf die Taste an der Seite der Gegenlichtblende und drehen Sie diese anschließend in Pfeilrichtung, bis sich die Ansetzmarkierung auf der Blende mit dem roten Punkt auf der Vorderseite des Objektivs deckt. Ziehen Sie die Blende ab. Die Blende kann zur Aufbewahrung umgekehrt am Objektiv angebracht werden.

- Ist die Gegenlichtblende nicht korrekt montiert, kann es zu einer Vignettierung (Verdunkelung der Perimeter des Bilds) kommen.
- Zum Anbringen oder Abnehmen der Gegenlichtblende fassen Sie sie an ihrem hinteren Ende, um sie zu drehen. Damit die Gegenlichtblende nicht deformiert wird, darf sie zum Drehen nicht am unteren Rand angefasst werden.

## 11. Filter (separat erhältlich)

Sie können Filter auf das Filtergewinde an der Vorderseite des Objektivs anbringen.

- Es kann nur ein Filter angebracht werden.
- Wenn Sie einen Polfilter benötigen, verwenden Sie den Zirkularpolfilter PL-C B (77 mm) von Canon.
- Nehmen Sie die Gegenlichtblende ab, wenn Sie den Polfilter einstellen.

## 12. Nahlinsen (separat erhältlich)

Durch das Anbringen der Nahlinse 500D (77 mm) sind Nahaufnahmen möglich. Vergrößerung von 0,14-fach bis 0,60-fach.

- Die Nahlinse 250D kann nicht verwendet werden, da diese aufgrund ihrer Größe nicht kompatibel ist.
- Der MF-Modus wird für eine optimale Fokussierung empfohlen.

## 13. Zwischenringe (separat erhältlich)

Durch Anbringen der Zwischenringe EF12 II oder EF25 II sind Vergrößerungsaufnahmen möglich. Angaben zu Fokussierungsabständen und Vergrößerungswerten finden Sie unten.

		Fokussierbereich (mm)		Vergrößerung (×)	
		Nahaufnahme-abstand	Großer Abstand	Nahaufnahme-abstand	Großer Abstand
EF12 II	70 mm	538	628	0,23	0,17
	200 mm	998	3404	0,28	0,06
EF25 II	70 mm	400	406	0,42	0,38
	200 mm	862	1740	0,36	0,14

- Der MF-Modus wird für eine optimale Fokussierung empfohlen.

## 14. Extender (separat erhältlich)

Bei Verwendung des Extenders EF1.4x III oder EF2x III lauten die technischen Daten für das Objektiv wie folgt:

Element		Extender EF1.4x III	Extender EF2x III
Brennweite (mm)		98 - 280	140 - 400
Blendenwert		f/4 - 45	f/5.6 - 64
Bildwinkel	Diagonal	25°20' - 8°50'	16°20' - 6°10'
	Hochformat	13°50' - 4°55'	9°10' - 3°30'
	Querformat	20°50' - 7°20'	13°40' - 5°10'
Maximale Vergrößerung (x)		0,30	0,44



- Bringen Sie den Extender am Objektiv an und dann das Objektiv an der Kamera. Zum Entfernen kehren Sie die Reihenfolge um. Fehler können auftreten, wenn Sie zuerst den Extender an der Kamera befestigen.
- Nur ein Extender kann verwendet werden.



- Bei angebrachtem Extender EF1.4X III/EF2X III ist die automatische Fokussierung nach wie vor aktiviert.
- Bei verwendetem Extender wird zur Vermeidung eines Kontrollverlusts die AF-Geschwindigkeit reduziert.



# Technische Daten

<b>Brennweite/Blendenwert</b>	70-200mm f/2.8
<b>Objektivkonstruktion</b>	19 Gruppen, 23 Linsen
<b>Kleinster Blendenwert</b>	f/32
<b>Bildwinkel</b>	Diagonal: 34° - 12°, vertikal: 19°30' - 7°, horizontal: 29° - 10°
<b>Kürzester Fokussierungsabstand</b>	1,2 m
<b>Max. Vergrößerung</b>	0,21x (at 200 mm)
<b>Gesichtsfeld</b>	308 x 463 - 115 x 171 mm (bei 1,2 m)
<b>Filterdurchmesser</b>	77 mm
<b>Max. Durchmesser/Länge</b>	88,8 x 199 mm
<b>Gewicht</b>	ca. 1480 g
<b>Gegenlichtblende</b>	ET-87
<b>Objektivdeckel</b>	E-77 II
<b>Case</b>	LZ1326

- Die Objektivlänge wird von der Bajonetteinfassung bis zur Vorderseite des Objektivs gemessen. Addieren Sie bei aufgesetztem Objektivdeckel und aufgesetzter Staubkappe 24,2 mm hinzu.
- Die Angaben für Größe und Gewicht beziehen sich nur auf das Objektiv, wenn nichts anderes angegeben ist.
- Die Blendeneinstellungen sind an der Kamera angegeben.
- Ermittlung der obigen Daten gemäß Canon-Messstandards.
- Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne Vorankündigung vorbehalten.

**Canon**